

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXV.- Època 2:

Figueres, 22 de setembre de 1934

Preu: 15 cts. - N.º 1563

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 4 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5  
TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

### Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS  
PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7  
Rambla, 31 TELÈFON 131

FIGUERES



Una Perruqueria  
de renom

# Jacques i Remei

Angel Guimerà, 2 ::: Telèfon, 261

FIGUERES

Dotzenes de permanents  
fetes diàriament són la  
millor garantia.

**P. S. F.**  
(permanents sense fil)  
(doncs sense electricitat)

Única casa que posseeix  
l'aparell que revoluciona  
la tècnica  
de la Permanent

### Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUÏDES D'OCASIÓ  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIERE  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78



Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.  
Nou domicili:  
RAMBLA, 8, 2.ª - FIGUERES

### = OCASIÓ

Es ven una Cafetera Filtre per a 16 litres, en molt bon estat.  
Raó: Cafè del Progrés.—Figueres

## TINGUI CASA PROPIA

Terrenys a terminis

Fàbriques a terminis

Granges a terminis

Construïm sense fiador, a la Capital o Província des de 6 mil a 600 mil pessetes i des de 6.000 pessetes entrada i en lletres des de 60 pessetes mensuals.

## Edificacions Mancomunades

Muntaner, 254, prop Diagonal.-Telèfons 78829 i 73146.

## TINGUI CASA PROPIA

Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí; Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;

Dentadures pel modern mètode anatómic

CLINICA DENTAL  
Vila Sabater  
Odontòleg

Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid



# Perxas i Companyia

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITES amb garantia de valors.  
CANVI de tota classe de monedes i bitllets.  
COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.  
NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.  
DIPOSITIS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION  
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:  
**Josep Burgell, Casades de Còdol, 15**



# Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena.

Teléfono n.º 70 FIGUERES

# Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de** mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerseis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estiam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4.—FIGUERES

El que diuen els guarits

## Són un prodigi

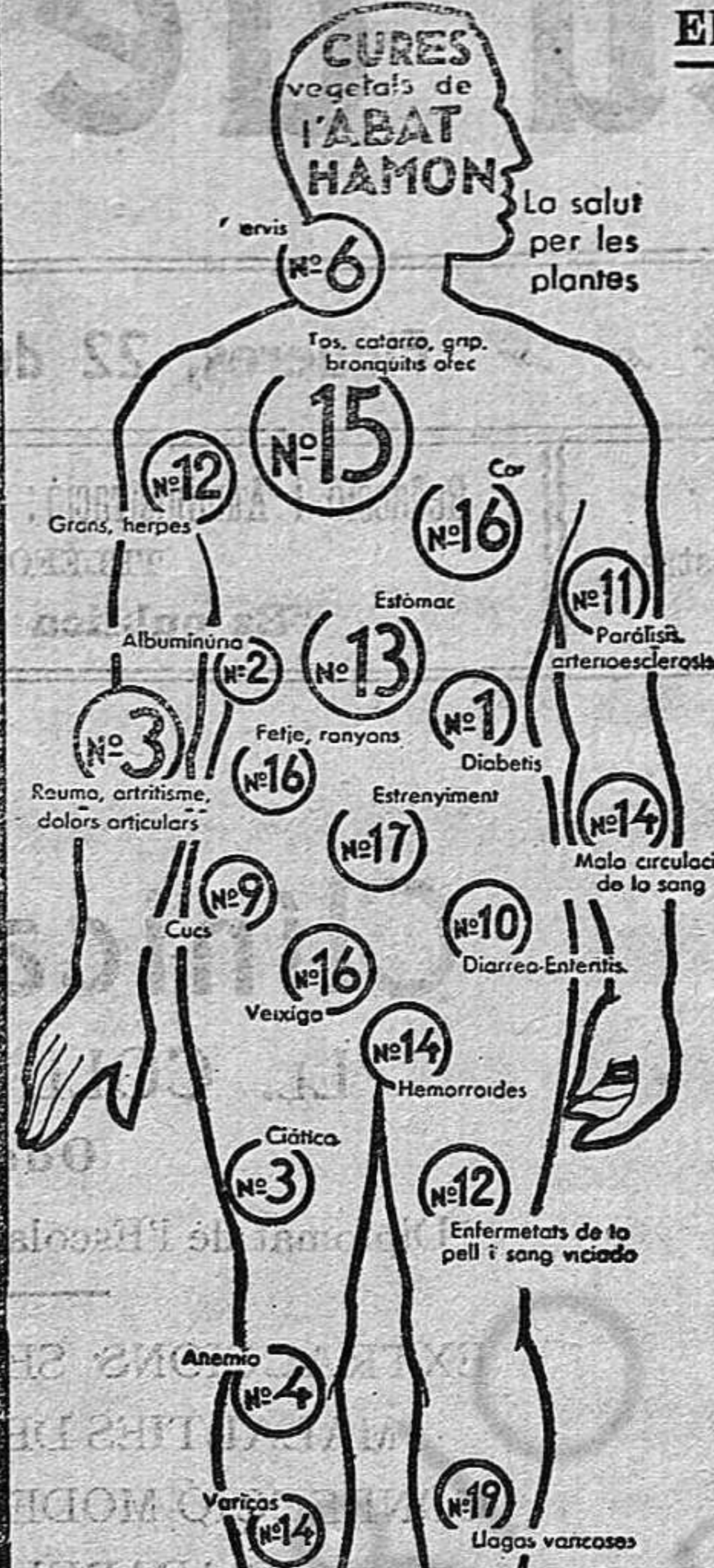
les CURES DE L'ABAT HAMON així ho diu D. Ricard Villach, empleat de Correus de Barcelona, que viu al carrer de la Cendra, 4, en una extensa carta que ens ha enviat explicant els seus sofriments durant 4 anys i la seva curació amb la Cura núm. 6. D'aquesta carta copiem el següent:

"I si es tracta de les herbes, veritable prodigi, de l'Abat Hamon alguns se'n riuen. Jo que he passat per tots aquests trànguls veritablement terribles, desesperants de la neurastènia, dic solemnement que la CURA NUM. 6 DE L'ABAT HAMON per als nervis és una cosa sorprenent... Avui no sé explicar-me la immensa alegria que experimento quan em trobo al carrer, en el treball... Gràcies a la CURA N.º 6 DE L'ABAT HAMON no tinc crisi i dormo bé. D'haver-la pres des del primer dia m'hauria estalviat milers de sofriments, pèrdua de son i molts diners."

## LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

son la medicació natural sana, inofensiva i segura que exerceix una energica depuració i renovació, restablint l'equilibri de la salut. No requereix règim especial d'alimentació.

s'envia el llibre "La Medicina Vegetal" i el BUTLLETI MENSUAL "El que diuen els curats" que reproduïx les cartes que rebem, demostrant l'eficàcia d'aquest meravellós mètode vegetal. Demanil' V. personalment o enviant aquest anunci en sobre obert amb segell de 2 cèntims.



GRATUIT

Senyor Dtor. de Laboratoris Botànics i Marins, Ronda de la Universitat, núm. 6, Barcelona. Serviu-vos enviar-me GRATUÏTAMENT I SENSE COMPROMIS el butlletí mensual "Lo que diuen los curados" i el llibre "La Medicina Vegetal".

Nom..... Carrer.....  
Ciutat..... Província.....

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall

## La higiene a la família!



No hi ha casa, per modesta que siga, en la que no s'hi pugui preparar instantàniament la millor aigua de taula, la millor aigua de règim i la més eficaç de les aigües minerals a flor de naixement. Tots els artritics saben que els

## Lithinés del Dr. Gustin

contenen els principis actius dels manantials més anomenats; constitueixen la cura més ràpida a seguir en totes les edats per a evitar el desgast general de l'organisme i curar els malalts de les afeccions dels Ronyons ~ Fetge ~ Bufeta ~ Articulacions. N'hi ha prou amb dissoldre en un litre d'aigua un paquet de Lithinés del Dr. Gustin per a obtenir una aigua mineral deliciosa al paladar, tant si és pura com barrejada amb qualsevol beguda amb les quals es barreja fàcilment i principalment amb el vi, al que dona un gust molt agradable.

DE VENDA PER TOT ARREU



## Magnèsia efervescent PORTOLA

és el millor refrescant

Demaneu a totes les botigues les bosses de deu cèntims de

Magnèsia Portolà

—AVIS

Servei d'Autos a l'Estació de EMILI LLOSA

Posa en coneixement de la seva clientela i del públic en general, que per a encàrrecs dirigir-se al pis de la Rambla 19, telèfon, n.º 194.

## Llibreria Canet

La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7 (al costat del rellotge)  
Subscripció i venda de diaris revistes i llibres.

## —Carroceries

Taller montat amb maquinària moderna, es traspasa per defunció del propietari.  
Raó: Plaça del Sol, 12.—Figueres

# Fortuna o Providència?

La descoberta del contraban d'armes ha alliberat el país dels més greus trastorns, d'uns dies, per cert, ben luctuosos, sinó era que ens despertàvem en el caos, per a subjectar-nos-hi per llarg temps la tirania de les forces anarquitzants. Ha fallat un pla ben estudiat i ben premeditat. Els autors de la crema dels convents s'haurien rebejat amb fúria infernal en la destrucció de tot quan significa sentiment religiós i humanitari entre nosaltres. Cap perdó per a ningú. Així ho anunciaven. Malgrat les naturals reserves de les autoritats judicials, tothom ha pogut capir-ne immediatament quina era la seva amplitud i extensió, i el dia que elles parlin hom veurà i comentarà el procés de la troballa, i n'esbrinarà quines en foren les causes. Aquesta serà la tasca del historiador. Però no hi mancarà pas un comentari, el més profund i real, el qual sol eixir, amb dos mots diferents, de la cel·la del religiós o del presidari: La fortuna...!, la providència...! Aquests homes de vida tant dissemblant coneixen el pregó de la història millor que no els altres observadors. Vegi's sinó, un cas, un de tants, documentalment ben provat.

En la vida de Santa Teresa, en fer-se la narració dels fets miraculosos obrats després de la seva mort, fets que reporta i admet la severa crítica dels continuadors de l'obra de Bolland, en les «Acta Sanctorum» (Actes dels Sants), en trobem una narració ben extensa; i també pot llegir-se en la vida de Sor Anna de Sant Bartomeu, Bruselles, 1632; car, precisament, a aquesta venerable religiosa feu aparició la Santa de Àvila.

A l'any 1622, 1.er de desembre, havent aconseguit reunir un bon estol de naus i un exèrcit ben equipat, Maurici de Nassau, príncep d'Orange, qui estava en intel·ligència amb els protestants d'Anvers, havia de prendre per sorpresa aquella ciutat, considerada el baluard de la Bèlgica catòlica. La mar era calma, la nit serena. El príncep d'Orange ple de confiança es dirigí en veu alta als qui el voltaven, dient-los-hi: «Si Déu no s'hi posa, tan segur estic d'apoderar-me de la ciutat com de què us dono aquesta estreta de mà».

Amb tal presumpció anava apropant-se a Anvers, mentre Déu inspirava a una estimada serventa seva de fer especial oració. Aquella mateixa nit Sor Anna de Sant Bartomeu, priora que fou del convent carmelita de Anvers, i companya i íntima amiga que havia estat de Santa Teresa, es lliurava enterament a l'oració, i invitava d'acompanyar-la a totes les altres religioses. Eren les dues de la matinada que es posava amb els braços alçats, per tal de que fos més eficaç la seva pregària. Santa Teresa entrava poc després a la cel·la de la religiosa i la confortava en el seu cansanci i desvaïment. Tan dura era la lluita que la religiosa suportava, que hagué de manifestar-li que es trobava fatigadíssima, amb el cos aixafat, afegint aquestes paraules: «He lluitat contra un exèrcit enter.»

I en efecte, hom pogué comprovar, poc després, com un vent tempestuós i glaçat havia envestit la flota de Maurici de Nassau, dispersat totes les naus, els maneig de les quals s'havia fet impossible a causa de l'intensitat del fred, havent-se negat tot aquell poderós exèrcit; i el príncep, qui havia corregut greus perills, aconseguida la platja, apenes escapava de la mort; car la malaltia que contragué no tardà a portar-lo a la tomba. Hom conserva encara la relació que del succeït n'envià, el dia 3 del mateix mes, el príncep als Estats d'Holanda.

Els historiadors, sense exceptuar-ne alguns de protestants, molts dels quals, a voltes, llancen la tinta de la seva ignorància damunt del que no els plau o desconeixen, han reconegut que sols a la voluntat de Déu cal atribuir la causa de tan greu sinistre. Un altre cas semblant és igualment atribuït a la voluntat de Déu: la destrucció de la Armada Invencible de Felip II. No res menys, en la vida de la mateixa religiosa, es llegeix com ella en tingué coneixement abans que ningú, trobant-se a Castella.

L'home ambiciós i descregut, que sols confia en les seves pròpies forces, fàcilment sofreix la il·lusió de què tot el món ha de girar entorn del seu voler. Ell te un concepte tan primari del món psicològic i moral, com el vell pastor o camperol, que no superen les impressions de llur retina, la puguin tenir del moviment del sol i dels astres.

No cal dubtar-ne. Algú vetllava, alguna ànima pietosa pregava la nit del desembarc de les armes a les costes de Astúries. Com seria que no, si els religiosos d'Espanya, amb l'esglai al cor, han vist interromput tantes nits el seu merescut repós del son!

JOAN JANOHER, pvre.

# Registres i armes i armes i registres

La nota de candent actualitat, la dona aquesta setmana la troballa d'armes amb les quals els socialistes, aliats amb els anarquistes i comunistes i amb les Esquerres de tot Espanya, pensaven donar un cop d'estat que els fes amos del poder públic per tal d'implantar la «dictadura del proletariado» sots l'alt comanament de l'ex-estudador i ex-membre del Consell d'Estat de la Dictadura senyor Largo Caballero.

Si algú hagués dubtat de la complicitat de l'Esquerra, pensant que molts que la integren són pacífics burgesos que fins despatxen treballadores pel fet de no acudir al taller el dia 14 d'abril, ella mateixa s'ha descobert. No sols ha amagat des de la premsa la importància del sensacional descobriment, sinó que per distreure l'atenció i com a repressàlia també ha volgut descobrir concentracions i dipòsits d'armes en el que ha anomenat «la carlinada», detenint excursionistes i fent-los passejar pels carrers de Barcelona lligats amb cordes i amb un capellà al davant i clausurant el Centre Tradicionalista i el Requeté per por (?) d'algun atçament.

El registre de la «Casa del Pueblo» de Madrid, tan blasmat pels nostres esquerristes, malgrat l'eficàcia d'aquesta operació policíaca, haurà fet recordar al flamant Comissari d'Ordre Públic de la Generalitat, senyor Puig Pujades, la seva gesta policíaca del ridícul escorcoll que practicà a la Parròquia en cerca d'imaginàries armes que sols existien en la ment fantasiosa dels malintencionats i en les mans de la cèlebre Guàrdia Cívica que guardava el temple i les espalles del qui allavors es cenyia els primers galons de la carrera que ara ha culminat amb el nomenament de substitut de l'incomparable Prunés.

Llegiu per fer-vos càrrec del que la premsa esquerrana calla, aquesta crònica, justa i precisa com totes les seves del redactor de «La Veu de Catalunya» a Madrid. En Josep Fla. I que meditin els esquerrans de bona fe on ens porten les vel·leitats dels dirigents en concomitancia amb els pertorbadors i destructors de l'Estat. Es del dijous, dia 20.

«Continua essent objecte de la màxima atenció política el descobriment de les armes que es realitza aquests dies. Segons notícies oficials, a hores d'ara s'ha descobert una quantitat d'armes que si s'haguessin de comprar valdrien cinc milions de pessetes. En realitat, ens trobem davant d'una qüestió d'una amplitud i d'una profunditat tan grans que la política, en el sentit noble de la paraula, ha emmudit per deixar els braços lliures al Govern.»

Cada dia que passa es fan nous descobriments. Nous descobriments a la Casa del Poble, de Madrid, i a diferents llocs d'Espanya. El país es troba saturat d'armes i municions. Avui s'ha descobert un laboratori de fabricació de materials explosius, a un xalet de la Ciutat Lineal, que anava a càrrec d'un ex-diputat socialista, gairebé desconegut, el senyor Morón. Hi ha la impressió que aquest laboratori anava a càrrec d'una persona de palla, i que darrera d'ell hi havia una personalitat socialista molt coneguda.

Els rumors indiquen, com a posseïdor d'aquest laboratori, un catedràtic de la Facultat de Medicina de Madrid, que, alhora, és cap del grup socialista parlamentari. Aquests rumors han impressionat considerablement. Hi ha la impressió que no ens trobem sinó en els començaments. La policia, que és excel·lent quan la deixen treballar, està realitzant una tasca extraordinàriament activa, i és possible que vegem una sèrie de cops de teatre sensacionals en aquest afer. Tota l'activitat de la vida del país està pendent del descobriment d'aquest complot; portat a cap amb mitjans econòmics considerables. No hi ha dubte que el fet d'haver-se descobert aquest afer ha reforçat el Govern i ha constituït una justificació total de la política portada a cap aquest estiu pel senyor Salazar Alonso. També s'explica la superbia intolerable amb què «El Socialista» ha tractat aquest estiu els afers polítics.

Aquesta superbia era el fruit de pensar que el complot podria ésser portat a cap amb plena impunitat i amb èxit efectiu.

El Govern ha descobert avui els textos demostratius del pla revolucionari que hi havia muntat. Els extrems d'aquest pla són gravíssims i eren destinats frontalment contra el règim mateix i contra les persones que el representen.

A mesura que hom va descobrint aquest afer tenebrós, més es van accentuant les possibilitats del Govern majoritari. Malgrat els esforços que els esquerrans fan per tal d'influir el pensament de les altes esferes de l'Estat en sentit contrari al Govern majoritari, fins a l'extrem que aquests avui s'accontentaven amb un Gabinet de tècnics, és evident que les possibilitats del Govern a què fem referència constitueixen un fet cada vegada més clar i més concret.

El dia no ha tingut detalls polítics, perquè ha obligat a matisar el que diem. Ens trobem davant d'un fet global que reuneix al seu entorn l'opinió favorable de tots els observadors responsables.»

## Una gran festa a Peralada

La vila de Peralada, que te ben provats els seus sentiments de religiositat, tingué motius de donar-ne una prova, i ben manifesta, diumenge passat.

El nostre zelosíssim Ecnòm Arxiprest, Rvnd. Pere Dansà, amb una activitat no gens comú, ha aconseguit obrir unes escoles parroquials, en les quals el gust i les exigències de la moderna pedagogia estan completament satisfets.

Invitat el venerable Prelat de la Diòcesi, Excm. Dr. Josep Cartañà, per a procedir a la benedicció, diumenge passat estigué en la nostra Parròquia.

En mig de l'entusiasme d'una gernació immensa de fidels el Sr. Bisbe feu la benedicció segons fórmula del ritual. Commogut Sa Excia. de la grandiosa acollida de que havia estat objecte, adreçà un bell parlament als infants, que han de formar el seu cor i intel·ligència en l'esmentat centre educatiu, per a ésser un altre dia bons cristians i apòstols en les reglères d'Acció Catòlica.

També beneí el banderí del Grup Avantguardista «Comtal», i rebé el jurament de fidelitat a la Religió i a la Pàtria dels joves avantguardistes.

El dilluns tingué lloc la solemne administració del Sagrament de la Confirmació, que fou ben concorreguda.

El Sr. Bisbe tingué una bella impressió del moviment religiós de la nostra Parròquia; i tothom quedà corprès de les moltes atencions que sap dispensar el nostre venerable i zelosíssim Prelat i de la distinció i devoció amb què sap captivar el cor dels seus diocesans.

També feu objecte de les seves atencions al Sr. Bisbe la distingida i volguda família Maten, obsequiant-lo en el seu Palau Comtal.

Que per molts anys aquestes escoles puguin donar el seu fruit, participant-ne el nostre venerat Sr. Bisbe i també el digne Sr. Ecnòm Arxiprest de Peralada.

UN PERALADENC.

# Damunt les vies milenàries

26 de març

V  
PISA

Els que amb cinc dies de viatjar plegats en l'autocar ja gairebé constituïm una família espiritual a la qual les emocions del paisatge, els movils de la fe i les ganes de visitar terres desconegudes ens ha reunit circumstancialment pugem als cotxes amb aquella insaciable apetència de sorpreses que us encomana l'itinerari de viatge quan el podeu fer sense el peu forçat de la ferrovia.

Les planures toscanes damunt les quals rutila el nostre autocar aquest dematí són una delícia; en ésser als encontorns de Torre del Lago tenim a cada banda de camí la pompa dels conreus especialitzats propis d'una regió hortícola; més enllà interromp l'opulència dels camps la taca fosca d'una magnífica boscúria on els pins a gran turada hi predominen i quan el conreu intensiu cedeix la plaça al cereal ja veiem sorgir damunt la plana l'agrupament urbà de Pisa.

El primer que hom troba en arribar-hi—com a ciutadans d'honor allotjats en clos de preferència—són «les quatre fàbriques» com els nomenen els pisans; el baptisteri, la catedral, el campanile i el cementiri, conjunt monumental que ha valgut a la ciutat toscana el prestigi que arren del món se li atorga.

Voler donar tan sols un esboç del que són aquests monuments representaria una audàcia que, sortosament, jo no posseeixo.

Però la gràcia que irradia de les esbeldes arcuacions del baptisteri, de les aïroses galeries superposades que decoren la façana de la catedral, tota de marbre blanc, i dels set deambuladors, també arquejats, que circueixen el cilindre de la torre inclinada, talment com un joiell de vori treballat al torn, seria ben endebades que hom vulgués ponderar-la. Per quelcom escrigué Ruskin, entusiasmat, en el seu llibre «Els set farons de l'arquitectura» que la façana de la catedral de Pisa esdevé com aqueixes obres musicals que aconseguen insospitats efectes gràcies a la proporció i a la mesura rítmica de llurs components diversos.

Aquest art toscà gràcil, alat—com si fos superació cristiana de la tècnica que els artistes grecs posseïen—que ja els pisans iniciaren quan encara l'Arno era navegable i quan llurs navilis arditos ofrenaven a Déu els tresors que havien prèls als serrains en terres sicilianes no el trobaren enlloc més sinó és a les illes on varen exercir sobirania efectiva comptant llurs destins històrics; Cerdenya i Còrsega.

El «duomo» presenta no poques influències bizantines: els marbres, els mosaics i els artesonats que enriqueixen la catedral pisana juntament amb el seu frontís insuperable, li donen un tó de dignitat i una elegància tals que hom tractaria endebades de cercar-hi parió en lloc sinó és a Ravenna o a Constantinoble; la trona que va treballar-hi en Joan de Pisa, un dels precursors del Renaixement acusa bé les inquietuds d'aquesta escola car l'escultor agermanà els quatre Evangelistes i les virtuts teològals amb el grup simbòlic on es veu la pròpia ciutat de Pisa alimentant els seus fills; el cadiral del cor resulta una de les coses més reeixides que hom pugni demanar en el ram de marquetaria; excel·leixen, però, sobretot els mosaics que decoren la petxina de l'altar major, obra de Cimabue.

Pel que fa al baptisteri mereixen particular esment la trona construïda per Nicolau Pisano, pare de l'escultor que feu la de la catedral, i la formosa Madona que presideix la pica beneïta, atribuïda a Michelangelo, on l'artista malda per a superar les millors creacions de l'escola fiada.

Ara d'ençà que el mar s'és allunyat de Pisa solament els seus meravellosos monuments i les seves indústries del marbre li reserven un lloc preminent al reng de les poblacions italianes.

Si no ens dolgués tant de perdre els llorers que ens hem guanyat damunt la ruta—posat que ens han fet «cavallers de l'exactitud»—de bona gana hauriem donat un tomb pel cementiri pisà, el més famós d'Itàlia, però, davant del risc que correriem, preferim deixar la ciutat toscana puix prou sabem com es daleixen els autocars per devorar quilòmetres.

En passar l'Arno, als afores de la població, ens adonem que baixa quelcom mogut de resultes de les darreres pluges.

Ja damunt la campanya passem escapats per Livorno i Castiglioncello i, després d'albirar molt lluny a l'horitzó la illa d'Elba on va acomplir el seu primer exili Napoleó Bonaparte, i de trobar cada cop terrenys més pobres, ens parem a Grosseto per dinar.

Es ven que Grosseto té uns joves sempre ben disposats a obsequiar les senyorettes car mentre ens n'allunyàvem no havíem pas fet gaires quilòmetres quan se'ns apropa un cotxe procedent d'aquella localitat per escortar uns moments la nostra caravana i poder-les donar un afectuós «a reveure» abans d'arribar a Montalto de Castro ja en plena regió de la Maremma romana ara en sa major part, eixuta i roturada.

Civitavecchia i Santa Marinella se'ns posen a l'encontre en llur qualitat d'avançades de Roma, després la gran pan de «l'agro romano» austre i quelcom monòton de vegetació però molt a posta per subministrar un sedant a les nostres inquietuds per visitar la gran ciutat des d'on l'Església, sota el signe lluminós de la Creu, segneix adoctrinament el món segons les paraules de Crist «en esperit i en veritat».

PERE VAYREDA I OLIVAS.

## Al servei de l'ideal

Sota aquest títol «Al servei de l'ideal» la Llibreria Catalana ha recollit en un volum els principals discursos parlamentaris pronunciats pel Sr. Joan Estelrich, diputat a Corts per Girona, durant el període de les Constitucions.

Heus aquí el sumari de l'obra:

**L'Estatut a les Corts:** Sinceritat. Totalitat de l'ideal. L'Estatut i la Constitució. Observacions al Sr. Sánchez Roman. La generalització del Dret. L'autonomia diferida. La qüestió catalana, realitat històrica. El programa del catalanisme històric. Sentit liberal del catalanisme. L'Estat lliberal i les cultures. L'Ensenyament. L'actitud dels radicals. La Lliga i l'Esquerra. Catalunya invicta.

**La Política Militar i la Política Internacional d'Espanya:** Les il·lusions del poble espanyol. Tenim una política de guerra? Hem de saber on anem. L'Exèrcit ha d'ésser només instrument de política internacional. Quina política internacional tenim? L'actitud pacifista d'Espanya. Tenim d'amagat una altra política internacional? Conveniència de l'emancipació. Conclusió. Defensa de la neutralitat. La nostra civilització en perill.

**Els problemes de la cultura a Espanya:** Posició liberal. Deficiència de dotació cultural. Tota reforma cultural ha d'ésser orgànica. La part il·loable de l'obra cultural. La cultura i l'Estat. Llibertat d'ensenyament. L'atac a la consciència. Dèficit de mestres. Edificació d'escoles. Un pla d'extirpació de l'analfabetisme. Un pla de cultura de les masses. L'italià al batxillerat. Ensenyament de la religió. Supressió d'Universitats. Estudis lusitans. L'expansió cultural. Política del llibre. La investigació científica. Cultura és col·laboració.

**La cultura de les masses i l'organització de la investigació científica:** Tendenciositat constitu-

cional. Per la cultura de les masses. Observacions incontestades. Caracter de la fundació per a investigacions científiques. Per la reconstrucció del país. Els problemes de l'organització científica. Religió, passió i cultura.

**La crisi de la indústria surera:** Motius de la intervenció. Inconvenients de la política menuda Unanimitat de parers. Situació del problema. Abast de la crisi. Que s'ha fet per a combatre la crisi. El Govern no ha fet res per evitar la crisi. La Comissió Mixta del Suro. Manca una política del Suro. Els crèdits bloquejats. Els tractats de comerç. Grècia i França. El Govern ha de parlar. —La bona voluntat no basta.

**Les congregacions religioses i la llibertat:** Llei apassionada, llei injusta. Aquesta llei prepara altres «tragèdies». Cal consolidar la República. La teoria de la catàstrofe prèvia. Revisionisme futur. Necessitat de l'acord amb l'Església. Les obstruccions vexatòries del títol VI. L'ensenyament privat pot ésser religiós. Els drets de les minories. El compromís moral d'Espanya. Perduda de prestigi per a Espanya. Rectificació. — Protecció vol dir respecte.

**Espanya i la Unió Interparlamentària:** El grup interparlamentari espanyol. L'orientació del grup espanyol. Crisi de civilització. Desarmament econòmic. Seguretat i desarmament militar.

**La seguretat i el desarmament:** El problema general. Inutilitat dels armaments. Seguretat moral. Espanya i el desarmament. Davant la Conferència. Decapció de la Conferència.

**Les relacions entre Portugal i Espanya:** Eficàcia de la paraula. Caracter de la nostra missió. El nostre punt de partida. Condicions d'eficàcia per a les col·laboracions entre Portugal i Espanya. Els principals problemes comuns. El sentit de les nostres relacions mútues. El turisme peninsular. L'acostament cultural. Davant la política internacional. No res de sentiment. Cap a l'esdevenidor. —L'obra és ven a Ptes. 3'50

## COMARCALS

**CASTELLÓ D'EMPÚRIES.** — *Noves diverses.* — El dia 15 del corrent els catòlics castellanins anaren al Santuari de la Mare de Déu de la Salut, de Terrades, portats per sis luxosos automòbils principalment, i encara alguns altres autos, que en total devien portar unes 300 persones, per tal de celebrar-hi el tradicional Aplec.

D'any en any aquest aplec es va fent més nombrós i més renomats tant és així, que enguany la nostra cobla «Els Rossinyols» hi tocà la «Missa de la Mare de Déu de Núria», del Mestre Romeu, acompanyada de l'estol de joves i donzelles castellanins que tan bé cantaren l'esmentada missa el 26 del mes propassat, diada de la inauguració del Camp d'Esports dels «Esplais del Sindicat».

Adhuc es ballaren sardanes, i el jove Ramon Figueres i la donzella Narcisa Riera foren els balladors que sortiren premiats per haver ballat a la perfecció la nostra dansa nacional. El premi consistia en pagar-los el viatge.

Excepte pels volts de migdia, que calgué un ruixat, el temps s'aguantà. Algunes persones que es trobaven en camí vers la capella de Santa Magdalena, foren copades pel xafec, agafant una dutxa inesperada. Foren degudament ateses per les persones que habiten al Santuari.

Tothom va quedar contentíssim de l'Aplec, esperant poder tornar-hi un altre any, si Déu ho vol.

—Al «Mas Xalet», situat a mig quilòmetre distanciat de la mar, s'hi declarà un incendi, que bona part el destruï.

Era habitat pels germans Josep i Felícia Canet i Casadevall. En el moment d'encendre's el mas, aquests nois es trobaven a la vila.

Les pèrdues són de consideració. El mas estava assegurat.

—El dia 15, a les 9 del vespre, a la Casa Comunal s'hi celebrà la sessió municipal.

Bo i debatent-se la qüestió dels pressupostos, (que a l'últim quedaren aprovats amb amb els vots en contra dels regidors de Lliga Catalana), el regidor d'Esquerra Joan Arlà Besta dirigí alguna paraula ofensiva al regidor de la Lliga Martí Serra Salatges. Aquest li contestà amb la deguda forma.

Pocs moments abans d'aixecar-se la sessió, l'Arlà intentà tirar un tinter a En Serra, cosa que li ho impedí el President del Consistori.

Aixecada la sessió, l'Arlà va portar a viés de fet l'agressió que tenia projectada contra En Serra. Aquest el nuà amb els seus braços, privant-lo que li pogués pegar; però amb la balança s'entrebancà amb una cadira i caigueren al sòl. Alguns satèl·lits esquerrans es llançaren damunt d'En Serra, que s'en desempellegà com va poder.

Hom diu que hi hagué algú que tingué alguns instants una cadira enlaire, i un altre mostrà només la culata d'una pistola.

Els tres regidors de Lliga Catalana protestaren enèrgicament, davant del Batlle, d'aquests fets tan vergonyosos.

L'autoritat municipal no pogué aturar aquests inqualificables incidents.

—La collita del blat de moro es va generalitzant. L'anyada és força bona.

—Les colles de veremadors van arribant de França. Llastima que facin unes veremes tant curtes.

CORRESPONSAL.

## Pere Cristau,

pintor d'automòbils al «DUCO», assabenta als seus clients i al públic en general que junt en el taller de pintura ha establert una secció de **PLANXISTERIA i REPARACIÓ de CARROSSERIES.**

Taller: Avinguda de la República, núm. 135 - Dup. FIGUERES.

## Acadèmia Passolas

Director:

Mestre J. Passolas

Professora auxiliar:

Senyoreta Concepció Bonal

Cursos de Piano: Elemental, Superior

i de perfeccionament, Solfeig i Teoria.

Carrer d'En Pep, n.º 30, 1.º

Obertura de curs: Primer d'Octubre.

## Religioses

CULTES

**Església Parroquial.**—Demà, diumenge; a les vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort; a les nou, missa catequística i plàtica doctrinal; a les deu, ofici; a les onze, missa i explicació catequística; a les tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les set; res del sant rosari i novena.

Dilluns, festa de la Mare de Déu de la Mercè, es diran misses en el seu pròpi altar fins a les deu, i a les set de la tarda, rosari i conclusió de la novena.

Dimarts, i restants dies de la setmana, a les set de la tarda, res del sant rosari, visita al Santíssim i oració mental.

Dissabte, Adoració i vetlla nocturna. Quaranta Hores.—Església de la Mare de Déu dels Desemparats, (Asil).

Església de Sant Antoni.—Dimecres vinent es començarà la Novena de Sant Francesc fent-se tots els dies durant la Missa a les 7 del matí.

### Eclesiàstiques

Ha estat nomenat Vicari de Breda el novell sacerdot, de Perelada, el Reverend Joaquim Pujol. També ha estat nomenat Vicari d'Anglès, el Rvnd. Francesc Berga qui fins ara havia residit en nostra ciutat al front del Casal d'Estiu i treballant amb gran zel en totes les obres del Patronat P. de la Catequística. Al donar-li l'enhorabona per son destí, no podem menys de fer constar el sentiment per l'absència de nostra ciutat de tan actiu i zelós sacerdot i amic.

### Moviment Parroquial

comprensiu del dia 8 de setembre a la data

#### Baptismes

Maria Llorens Gironell.—Josep Raurich Bastons.—Lluís Hernández Pons.—Teresa Gironell Pi.

#### Matrimonis

Jaume Portell Gironella, amb Anna Mixeras Matakàs.

#### Defuncions

Francesc Bonet Bofill, 90 a., v.

# JACQUES

# REMEI

assabenten a la seva nombrosa clientela que seran absents a Londres del 20 de Setembre al 4 d'Octubre, amb motiu de concórrer en el Concurs Mundial que es celebrarà en el

## Olympia Empire Hall

Seran reemplaçats en llurs salons per un especialista de la casa Hyacinthe de París.

## Don Amalio Naveira González

PROFESOR PARTICULAR  
Ciències Exactes y Físico-químicas

Preparación para el ingreso en las carreras Especiales y en la Academia Militar.  
Juan Maragall 21, 2.º -- Figueras

## Per a vendre.

Bocois per a vi i un aparell per a trepitar raïms.

Raó, Carme, 73 - Girona.

# NOTICIES

L'arquitecte municipal ha informat en el sentit de que no hi ha perill en l'utilització del Grup Escolar, bastit a l'Horta de l'Institut. A l'entorn del desprendiment d'una lloçana d'aquell edifici, la F. R. S. ha fet una gran campanya d'escàndol. Nosaltres enemics de l'emplaçament d'aquelles Escoles i completament al marge dels qui les obtingueren i concediren, creiem que molts comentaris esquerristes han estat desplaçats. No cal oblidar que foren els de l'Esquerra els qui en acceptar la recepció de l'edifici, el donaren per bó i, ademés, els responsables d'aquell cèlebre afer de les clavagueres del carrer de la Muralla, no tenen pas tota l'autoritat per fer escarafalls davant d'una lloçana despresa.

## Acadèmia de Tall i Confecció Sistema Martí

Primera establerta i acreditada en aquesta ciutat, una vegada més ofereix a les Senyores y Senyoretas l'ensenyança teòrica i pràctica de tallar i confeccionar.

Cursos complets d'ensenyament per a Professora amb examens a la **Central Martí**.

Venda de patrons models, i tall de patrons a mida dels Figurins que les Senyores i Senyoretas desitgin.

Cursos de tall i confecció amb quota mensual.

Hores de classe de 10 a 12 matí i de 2 a 7 tarda.

La Professora

**Dolors Laporta**

Carrer Lasauca, 1, 2.º Figueres.

Dilluns a migdia, tal com estava anunciat arribà la segona expedició familiar del Foment de Peregrinacions a Suïssa i Alemanya. Entre els viatgers figuraven, a més dels dirigents, els nostres compatriotes En Marian Baig i la seva esposa Na Pilar Fontdecaba, En Josep M.ª Fontdecaba i la senyora Joaquina Fortunet, així com mossèn Jaume Busquets, beneficiat de Massanet de Cabrenys.

Aquest segon viatge, com el primer, ha resultat un triomf d'organització que acredita una volta més al Foment figuerenc.

**Es ven una confiteria molt centrada en punt**

**Raó en l'Administració d'aquest periòdic.**

Per la policia de l'Estat han estat detinguts en aquesta ciutat els següents estrangers: Jacob Krempl, austriac; Walter Meestein, alemany; Josep Xiva, francès; Janeff Stoian, bulgar; i Moisés Venezia, italià, tots els quals han entrat a Espanya sense la documentació necessària i faltats de mitjans de vida, havent estat ingressats a la presó a disposició del Delegat Especial del Govern de la República a Catalunya i proposats per a la seva expulsió per indesitjables.

**Ramon Bartolomé,** Pintor Decorador, ha traslladat el seu domicili al carrer Monturiol, n.º 20, Figueres.

Tot fa preveure un èxit magnífic per a l'excursió del dia 30 al Puig alterós de Bassogoda, organitzada per la nostra activíssima Penya Tramuntana. Les inscripcions són nombrosíssimes i per poc que el temps acompanyi, cal esperar que constituirà una de les sortides més reeixides de la Penya.

L'hora de sortida serà a les 4 del matí i a Albanyà s'aturaran els excursionistes per tal de complir el precepte dominical d'ant en aquella Parròquia la santa missa.

**Per a llogar**

Pis gran, amb quarto de bany i jardí. Raó: Carrer d'en Blanch, 2.º 2.ª.

El Butlletí Oficial de la Generalitat publica una ordre de Governació dictant les normes i condicions en què haurà de realitzar-se la segregació de la població de Culera del terme municipal de Port-Bou.

# Joaquim Guillamet

Avinguda de la República, núm. 135.

Despatx: Avinguda de la República, núm. 77 - Telèfon 281 R.

## FIGUERES

**Carbons vegetals, Coc, Antracita, Cardiff, Boles d'Antracita, Briquets, especials tots per a cuines econòmiques i calefacció.**

**Petroli especial per a estufes, benzina corrent i d'aviació. «Orujo» terra per a brasers completament inofensiva, sense emanacions i de fàcil combustibilitat.**

Preus sumament reduïts ——— Servei a domicili

Continua la desorientació més gran pel que es refereix a la situació interior de Catalunya. El Govern d'esquerra, emparat de la Generalitat, ha hagut de prendre l'acord «d'acabar amb tota energia amb l'anarquia del camp», després de dos dies de haver manifestat per boca d'un conseller que «la tranquil·litat més absoluta regnava al camp de Catalunya». Per altra part, la destitució d'En Badia ha tret de pollaguerra els elements d'Estat Català els quals en mitjans celebrats han atacat durament el President Companys i el Conseller Lluhi.

Pel que fa referència a les nostres comarques, ha estat objecte de molts comentaris el comiat del cèlebre fideuer Sr. Prunés, en abandonar la Comissaria de la Generalitat a Girona, de la qual s'ha encarregat el nostre compatriota senyor Josep Puig Pujades. En aquest comiat el senyor Prunés deixa anar un «a reveure» que hom interpreta com una amenaça per al senyor Puig, les diferències del qual amb el primer no són pas cap secret, sobretot després de la xiulada amb que fou obsequiat en el banquet a honor de l'esmentat senyor Prunés.

Per altra part, la suposada complicitat d'Azaña amb els socialistes, enemics de la República i de l'Estat, com s'ha comprovat amb els descobriments d'armes i plans sagnants, ha refredat a molts republicans de les comarques gironines, enemics de la «dictadura del proletariado» que intentaven aquells implantar i, per tant, no sembla tan planera la imposició de la candidatura del funest president del bienni a la nostra circumscripció, tal com era el propòsit dels Romero Robledos, de nou encuny.

No passarà molt de temps sense que hom vegi per quin cantó s'orienten les aigües de la cosa pública.

### Avis d'Administració

Fem avinent als nostres volguts subscriptors forans, la necessitat de posar-se al corrent de llurs atrassos amb aquesta Administració, per a normalitzar la marxa de la mateixa. Tinguin en compte que els hi és més fàcil a ells l'envio del que deuen, que no a nosaltres procedir a son cobro. Esperem doncs de la seva amabilitat que ens enviaran el que els hi demanem o almenys ens manifestaran llur intenció de posar-se quant abans al corrent en llurs subscripcions, estalviant-nos de borrar el seu nom de les llistes de subscriptors.

Ahir a la tarda una colla de varamadors sortiren en un Omnibus de la casa Gregori per a anar a Barcelona i entre Girona i Fornells un camió l'embestí i es tombà completament, quedant en l'interior tots els ocupants i resultant alguns ferits.

Gràcies a la perícia del xòfer, el qual assolí parar el motor, no es produí una vertadera catàstrofe.

Corregut l'accident hi acudí la Creu Roja de Girona, com també les autoritats i alguns taxistes entre ells el xòfer Claret, el qual amb el seu taxi transportà a la Casa de Socors i a l'Hospital els accidentats.

**Es ven** una Bàscula d'ocasió per a pesar

bocois, a bon preu. Raó: Pere Santaló, Prat de la Riba, n.º 13.—Figueres.

Després d'un llarg peregrinatge a Terra Santa, que ha durat uns 40 dies, verificat amb la 83 Peregrinació de la Bona Premsa Francesa, ha retornat feliçment a la nostra ciutat l'amic caríssim, Rvd. Dr. Francesc Perramon, molt agradablement impressionat de la seva visita als Llocs Sants i a nombroses ciutats de l'itinerari. No cal dir que amb satisfacció li donem la nostre més coral benvinguda.

L'ex-alumna del Conservatori del Liceu de Barcelona

**Senyoreta Na Hortènsia Naval**

Professora de Música i de Piano

S'ofereix per a lliçons des del 1.º de Setembre.

Avda. de Wilson, 13 Tel. 252.—Figueres

A Castelló d'Empúries s'anuncia la propera aparició d'un nou periòdic de significació catòlica, sots el títol de «L'Espiga» que serà dirigit pel col·laborador del nostre periòdic En J. Puig Dalmau. La nova publicació tindrà censor eclesiàstic en la persona de mossèn Tomàs Miralreix.

**Sastreria Ymbert** Distinció i economia

Carrer de Ignasi Iglesias (abans Rutlla) número 3 Figueres.

Ha quedat establerta a la Plaça de Pi i Margall la direcció única per als vehicles, reforma que feia temps era d'esperar a causa d'haver-se convertit aquell indret en un dels centres de la circulació urbana. Alguns troben que la direcció única hauria d'haver-se establert en forma contrària a com s'ha fet, car no descongestia així la perillosa cruïlla del carrer de la Concepció, on aflueixen, sense vista, quatre diferents direccions.

La brigada municipal, amb aquest motiu, està procedint a la rectificació de les voreres interiors per tal d'aixemplantar les corbes de la Plaça.

## Porc fresc

L'acreditada Carnisseria i Tocineria **ESTELA**, carrer President Macià, (abans Peralada) 24, assabenta a la seva distingida clientela i al públic en general que des de demà hi trobaran porc fresc i tota mena d'embutits.

Institut Nacional de Segon Ensenyament Ramon Muntaner. En reunió de Claustre s'acordà començar els examens de la propera convocatòria del mes actual, el dilluns vinent dia 24 a les vuit del matí. El detall concret dels cursos a examinar en dades successives s'anirà publicant, com de costum, en la taula d'anuncis de l'esmentat establiment.

La premsa barcelonina s'ha fet ressò del succeït en la passada sessió plenària del Consistori figuerenc sobre la substitució de personal existent a l'Escola Graduada per altre procedent del Grup femení d'Esquerra i també sobre la concessió de 200 pessetes de subvenció a la vinguda de l'Azaña.

La desgraciada contesta del cap de la majoria senyor Puig Pujades als arguments claríssims dels nostres amics senyors Callis i Jou, ha estat objecte de tota mena de comentaris, per l'esperit feixista i dictatorial que revela. Es veu que quan el senyor Puig no té les quartilles al davant, no pot controlar la seva verba i surt el que d'altra manera hauria llimat i camuflat sots el retoricisme de les imatges poètiques.

Els qui creien en la democràcia dels «nostres homes» han quedat ben desilusionats. I els que esperaven que les despeses de l'acte «provinciano» de fer venir Azaña s'haurien pagat de la butxaca dels promotors de la idea o bé amb les 500 pessetes mesals que cobra l'Alcalde i amb els milers que cobra el Comissari, sense acudir a la «bossa del Gegant» que és de tots, s'han emportat també un «mico» com una casa.

De mica en mica el poble anirà coneixent «els seus homes».

**Quant compri un watter o lavabo sia País o Estranger**

## EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

**Ferreteria Andreu Suñer**

Rambla 3 i 4, Girona 25. Telèfon, n.º 116

## FIGUERES

Es la més important de la

## Comarca

Ha mort en aquesta ciutat, a l'avançada edat de 90 anys, l'il·lustrat senyor i fervorós cristià, En Francesc Bonet, Llicenciat en Filosofia i Lletres, havent rebut els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica. El senyor Bonet, ultra el seu probat catolicisme demostrat durant tota la seva vida, formant part de les associacions religioses de la Parròquia singularment de la Confraria del Santíssim Sagrament, estava dotat de belles qualitats, com el seu bondados caràcter, que el feien apreciar de quants el tractaren. Descansi en pau el nostre respectable amic difunt i rebí la seva família tota el nostre més sentit condol. A. C. S.

**Desconfie de la enteritis**

Un simple canvi de temperatura, un petit error en la alimentació, és suficient per despertar la acció nociva de los microbios que pululan por los intestinos, desarrollando una crisi de Enteritis. El règimen aùn el más severo difícilmente cura esta afección. En cambio se obtienen siempre excelentes resultados si se toma la Boisson Blanche del Abate Magnat. Dotada de energias microbicidas excepcionales, esta bebida limpia indefectiblemente el Intestino de todos sus microbios. En algunos dias, los cólicos desaparecen, las evacuaciones cesan de ser glutinosas para volver a la normalidad, la Disenteria, la Diarrea verde de los niños y en general todos los desarreglos intestinales no resisten más que pocos dias a la Boisson Blanche, así lo atestiguan miles de millares de curaciones. El frasco para hacer un litro de bebida vale 3'20 en todas las farmacias.

Com de costum, el proper dia 26, efectuaran una bella excursió al Santuari de la Salut, acompanyats de llurs dirigents, els nens i nenes de les Escolanies de la nostra parròquia. Queden invitats els seus familiars i demés acompanyants que vulguin prendre-hi part. Per la inscripció dirigir-se a la consergeria del Patronat de la Catequística. El preu del viatge pels acompanyants, és de 2 ptes.

**Per a vendre**

Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

Des d'ara podem afirmar que seran en gran nombre els exercitants figuerencs que assistiran al Recés diocesà que tindrà lloc a Casa Missió de Banyoles demà i que enguany serà presidit pel nostre zelós senyor Bisbe,

# CLINICA DENTAL

## Joan Aupí Carbona

### Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents  
 Confecció de tota mena d'aparells protèsics  
 Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7. **Portella, 5 i 7 pral. Figueres**

### Secció Oficial

Ajuntament de Figueres  
 COMISSIÓ DE GOVERN

Extracte dels acords adoptats en la sessió del dia 14 de setembre de 1934.  
 Aprovar l'acta de la sessió anterior i l'extacte dels seus acords.

Aprovar els extractes dels acords adoptats per l'Ajuntament Ple de les sessions celebrades el dia 3 de juliol i 7 d'agost darrer.

Restar assabentat d'un informe de l'Arquitecte municipal, respecte l'estat de seguretat dels edificis de les Escoles Graduades situats al carrer de Muntaner, informe que fou ordenat a causa d'haver-se després una llosana de balcó d'aquells edificis.

Subvencionar amb 25 pessetes la Federació de Mutualitats de Catalunya, resident a Barcelona, per a les pensions vitalícies que dona aquella entitat com a Tributs a la Vellesa Mutualista.

Contestar una comunicació de la Companyia dels Ferrocarrils de M. Z. A., en el sentit d'insistir en la petició que se li té feta, referent a l'adoquinat del pas a nivell de la carretera de Roses i a la construcció de voravia en aquell mateix indret de la carretera, amb el corresponent desguàs.

Restar assabentat d'una comunicació del Cap de Serveis d'Aeronàutica de la Generalitat de Catalunya, en la qual manifesta que ha estat signat el contracte d'arrendament dels terrenys destinats a l'aeròdrom de Figueres i demanar-li que indiqui els treballs que ha de fer l'Ajuntament, en compliment de l'aportació convinguda.

Aprovar les relacions de les quantitats definitives que han de satisfer els propietaris de finques afectades per la construcció de voravies dels quatre grups, construïdes suara.

Figueres, 17 de setembre de 1934.

El Secretari.

### Alcaldia de Figueres

El senyor Jaume Romans Fort, sol·licita permís per a instal·lar un motor elèctric de 4 HP. a la casa núm. 25 del carrer de Vilabertran, destinat a accionar maquinària pròpia del ram de fusteria.

També el senyor Vicenç Armendarès Ricart, sol·licita permís per a instal·lar un motor elèctric de 1/2 HP. a la casa núm. 37 de l'Avinguda Wilson, destinat al funcionament d'una càmbra frigorífica.

Així mateix el Sr. Josep Gurt Pascal, sol·licita permís per a col·locar un generador de vapor a la casanum. 39 del carrer de Cervantes, destinat al funcionament d'una màquina de planxar.

La qual cosa es fa pública per a que els veïns i propietaris dels edificis més propers que es creguin perjudicats, puguin formular dintre el termini de vuit dies les reclamacions que estimin oportunes contra les instal·lacions dels referits motors i generador.

### Polícia de la Generalitat

Detencions.—Ramon Mascoret Las, 37 anys, de Hospitalet, reclamat Jutjat de Atarazanes. Miguel Asamar Palomé 35 anys, de Porqueras reclamat Jutjat Sur de Barcelona.

José Clares Rueda, 20 anys, de Almeria, reclamat Jutjat n.º 3 de Barcelona.

Lluís Sallisa Ventos, 64, anys de Peralada i Lluís Vidal Molas 44 anys, de Setcases, ambdós veïns d'aquesta ciutat, individus sospitosos per la vida que porten, foren posats a disposició Jutge d'aquest Partit per si fosin els autors d'un fet delictiu comès a la nostra ciutat fa pocs dies.

El dia 17 a les 7 hores fou trobat mort al seu domicili, carrer de Cervantes, En Placid Suárez Azamendi, 62 anys, nascut a Les Pales (Hosca) enquadrador. Presentat el Jutge d'instrucció i Metge Forense aquest va comprovar es tractava d'una mort natural.

Figueres 21 setembre 1934.

### ESPORTIVES

#### Futbol

Palafrugell F. C., 0 - U. E. Figueres, 3

Amistosament contindren, diumenge passat en el camp Municipal d'Esports, el Palafrugell F. C. i la U. E. Figueres.

Durant el transcurs de la lluita l'equip figuerenc, tot i ésser la primera part bastant igualada, donà mostres de superioritat, especialment al segon temps en que la magnífica actuació dels equippers locals, deixà arribar contades bales als dominis de Brú.

L'equip local com diem, tingué una bona actuació, i d'ella en fou el vertader artífex el magne joc emprat per els dos interiors Baró i Ross, secundats admirablement per Vila a la davantera i Medina a la mitja.

El preciós joc ras imposat per aquests elements en el segon temps feu anar a la deriva a l'equip palafrugellenc, tinguent-se de posar tots a la defensiva per no veure augmentada la derrota. Brú a la porta és mostrà segur, encara que pecà de no sortir en alguna jugada que podia costar-li algun gol. A la defensa destacà Bosch, ben ajudat per Barneda. A la mitja Medina fou el millor, Padilla complí i Prats fins als últims minuts del partit no fou el magnífic mig que coneixem. De la davantera com ja diem destacà la formidable actuació de Baró i Ross els millors homes damunt el terreny. Vila fou després d'aquests l'element més descacat i es feu perillósíssim en les seves internades.

Dunjó que començà insegur es posà després a tó i fou un digne company d'ala de Baró. Montgrell que fou provat en aquest partit, es veié molt desentrenat i la seva actuació no convencé.

De l'equip palafrugellenc, pocs jugadors en queden d'aquell que tanta glòria donà al futbol empordanès. Baixat aquest any de categoria, els seus millors elements han estat traspassats, quedant solament Reixach, Miquel, Avellí i Cabanes, que junt amb altres elements joves formen avui dia un equip de la categoria del nostre. Diumenge sobressortiren Reixach, Colomer i Colón. Els veterans Cabanes i Miquel es salvaren per la gran experiència.

Arbitrà regularment el Sr. Pujol, alineant-se els equips de la següent forma:

Palafrugell: Dalmau, Colón, Miquel, Colomé, Sanchez, Cabanes, Juanal, Colomer, Cosme, (2.ª part Companys), Reixach i Avellí.

Figueres: Brú, Bosch, Barneda, Medina, Padilla, Prats, Dunjó, Baró, Montgrell, Ross i Vila.

A la primera part Vila aprofità una passada de Montgrell per internar-se i apuntar-se el primer gol. Al segon temps es marcaren els restants, per mitjà de Montgrell al rematar un centre de Dunjó i per Baró de penalty amb que havia estat castigat Miquel per interceptar amb les mans intencionadament un gran xut del mateix Baró. Per cert que amb motiu d'aquest penalty, hi hagué un incident entre l'arbitre i Miquel veient-se obligat Pujol a expulsar-lo del camp per insults i agressió.

Assistí a aquest partit bastant de públic, però no el suficient per poguer portar satisfactòriament la reforma que està portant a cap la veterana Unió.

Es d'esperar doncs, que el públic figuerenc fent-se ressó de la importància que té per la nostra Figueres el poguer tenir un bon equip acudirà com un sol home en els propers partits a animar com cal als seus esforçats jugadors i a contribuir amb el seu óbol a la creixença de la gloriosa U. E. Figueres.

PARTITS PER A DEMÀ

A Vic: Vic F. C. - U. E. Figueres

Al camp local: Port-Bon F. C. - U. E. Figueres R.  
 Demà es desplaçarà a Vic a jugar un partit contra el Vic F. C. el primer equip de la Unió E. Figueres.

Ens asseguruen que debutaran un mig centre i un davanter-centre.

A camp local en jugaran un altre el Port-Bon F. C. i el Reserva de la U. E. Figueres.

JOPAFET

#### Billar

El que ens diu Ignasi Costa secretari de Billar Club Figueres.

Acostant-se novament la temporada oficial de joc, hem volgut sapiguer quelcom del que prepara l'entitat local de billar i a tal efecte, Ignasi Costa, l'actiu secretari, que tant ve fent pel desenvolupament d'aquest noble esport, no sols a la nostra ciutat, sinó també fóra d'ella, ens fa aquestes manifestacions:

—De moment, puc quasi assegurar que aquell gran jugador i propulsor del billar, en Raimond Vives, entrarà a formar part de la Federació Catalana. Això representarà molt per als clubs que radiquen fora de Barcelona.

—Vives fou el creador espiritual de la majoria d'ells i a ells porta carinyo evident i ganes de que els anhelis fins avui irrealitzats de que, la Federació es fes més bon carrec del difícil que és fomentar aquest esport en poblacions com la nostra per exemple, orfes encara de l'escalf veritable que deu existir, es converteixin en la realitat.

—El cercle figuerenc inaugurarà la temporada amb un torneig que es jugarà «per banda». Serà lliure per a jugar-hi tothom, socis i no socis del club, però amb jugadors que signin de la 5.ª categoria.

Després es farà el campionat social de 6.ª categoria i finalment aquest el de 5.ª i 4.ª adjunt, tots a carambola lliure.

—A primers d'any, hi ha en projecte una exhibició al quadre 45/2, amb la presentació d'un renomnat as estranger. Aquesta modalitat de joc, gairebé si és coneguda aquí i volem donar-li especial relleu. Acabarà diguan-vos que les activitats esportives del club començaran el mes vinent. També estem organitzant una conferència, etc. Ja ho veureu, ja ho veureu....

### Senyores i Senyoretetes

#### ATENCIÓ

Nova Acadèmia de Tall i Confecció

### Sistema Aliberc

La única a Figueres d'on vostè podrà sortir ben ensenyada en molt poc temps. Vingui desseguida i es podrà enterar dels costums de l'Acadèmia.

La professora,

*Margarida Pratsavall*

Carrer 14 Abril, 1 - 1.ª. (cantonada Plaça Palmara).

Es confeccionen tota mena de vestits, abrics i roba interior a mida.

Sempre el més nou.



Bacterioterapia láctica

**YOGHOURT  
 FERRAN**

—Preparat diàriament—

Llet de gran valor nutritiu i de fàcil digestió • Normalitza el funcionament dels budells • Combat eficaçment les afeccions de la pell

—FARMACIA—

**FERRAN**

Garantia de bon despatx

Centre d'específics • Ortopèdia

PLAQUES CANALETA GRANONDA

**URALITA**

Agència, Plaça Salmeron, 5

**BOMBETA**

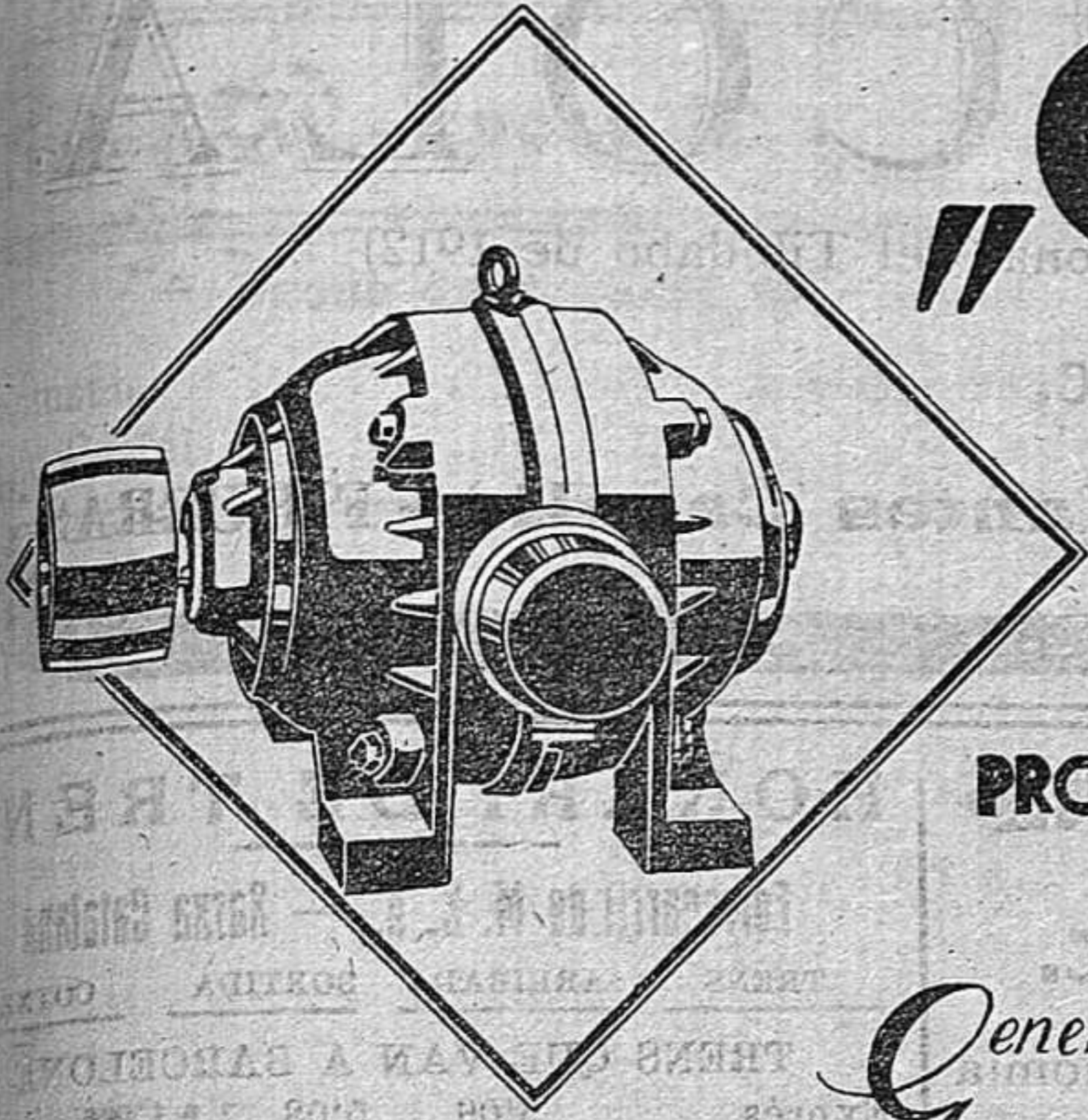
de 70 cts

demanen-la al vostre electricista



**MOTORS TRIFASICS**

**"GEAL"**



PRODUCTE NACIONAL DE LA

*General Eléctrica Española*  
**G E** *Bilbao*

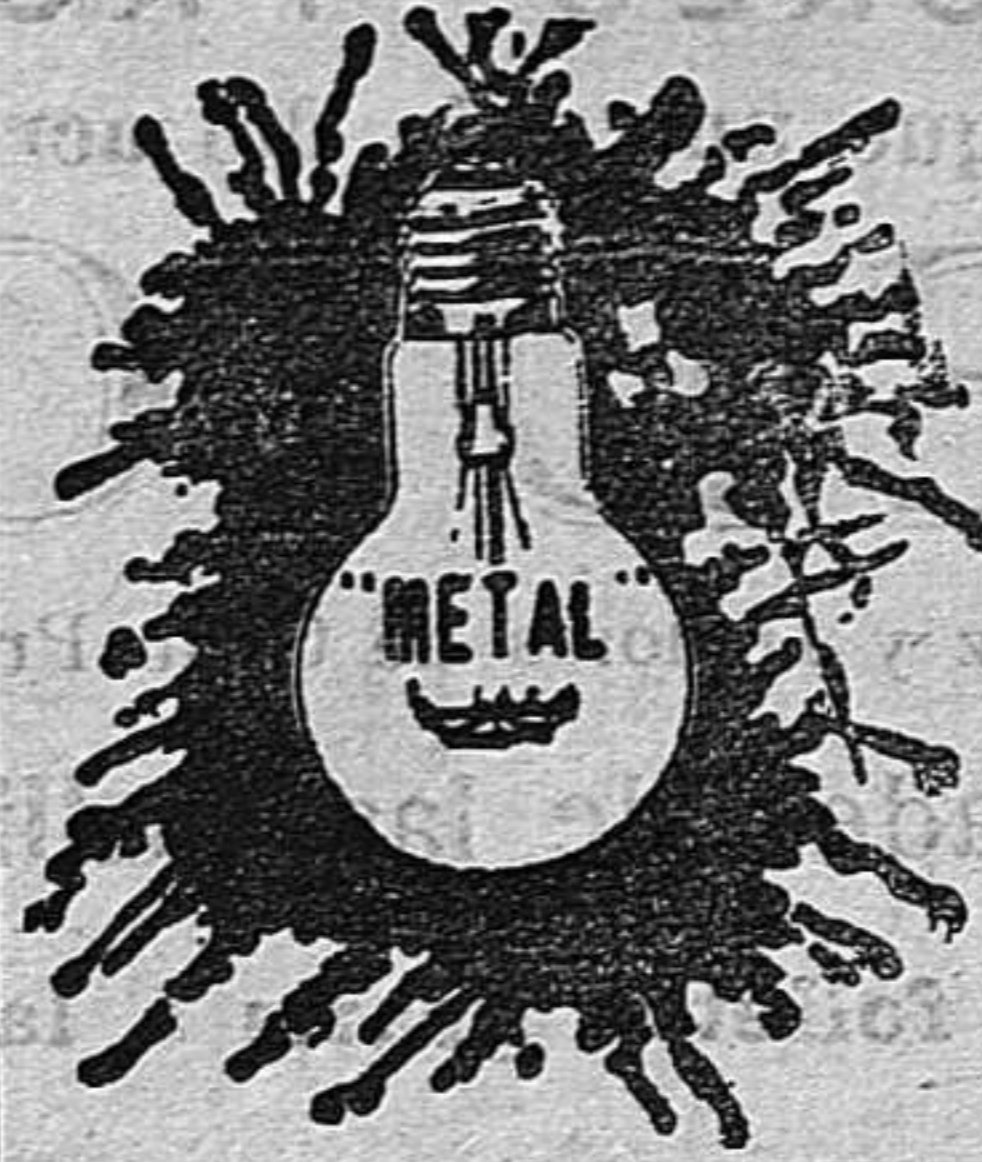
Proteïts contra gotes d'aigua  
Coixinets de boles

Concessionaris *Venta* Diputació, n.º 250

**GEATHOM** *Barcelona*  
AEG-ALS-THOM-I.G.E.C.º(SA)

**ESTALVI D'INERS**

Usant l'acreditada



**"LAMPARA METAL"**

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

**JOSEP MORELL MITJÀ**

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

Venda de l'acreditada

**LAMPARA METAL**

Especialitat en la **BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES

**Cuines de Gas**

**AUTER**

Les úniques que donen un 30 % d'economia sobre les demés.

Gomes i Accessoris

**Recordi que a**

*El Siglo*

probarà en immillorables condicions tot el referent a

drogues - pintures, Vernissos i pincells - perfumeria - articles de tocador, queviures - articles fotogràfics, etc.

Agència oficial dels aparells fotogràfics **ZEISS-IKON**

Representant dels productes de régim de la **Casa Santiveri**

Exclusiva de venda dels olis purs d'oliva del **Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà.**

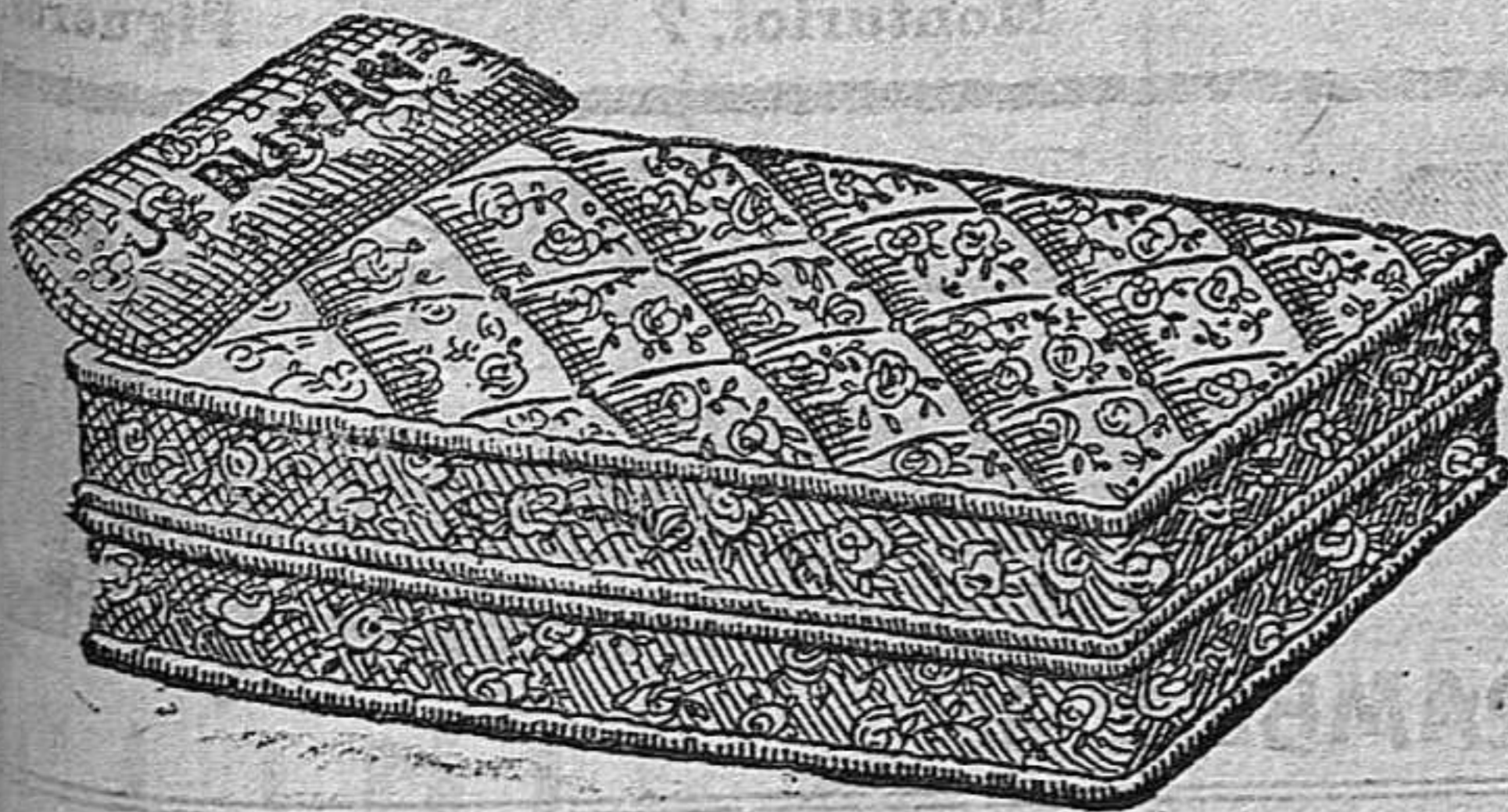
**ANTONI CARRERAS.** tél. 152 X. Figueres

**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURAN**

Perelada, 18 - FIGUERES



**Lanas en rama para Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones. Especialidad en la forma Inglesa.

Imenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado. **Se rehaen colchones a domicilio.**

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**DR. DAUSA**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda. RADIUM pel tractament de tota classe de càncers. Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

**Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA**

**La Nova Funerària**

**i FUSTERIA de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

**Carrer Angel Guimerà, 23**

**FIGUERES**

**CONSULTORI MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT**

Malalties de les oriatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. -- Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: **Plaça Constitueió, 7, prals. -- GIRONA**



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, impositions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'06	5'08	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	5'53	5'59	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'07	7'22	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> fins G.
Missatger	8'33	—	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	9'36	9'37	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	10'36	—	3. <sup>a</sup>
Mixt	12'51	13'26	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'27	16'29	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Omnibus	17'36	17'43	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Missatger	20'11	20'37	3. <sup>a</sup>
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'15	7'35	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G.
Correu	10'39	10'45	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	11'20	11'22	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	15'28	15'43	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'25	16'27	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	19'12	19'18	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	20'34	20'36	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>



No arreconi el seu receptor de dues corrents pel seu defectuos funcionament, perquè tingui alguna averia o perquè estiguin les vàlvules fosques. Entreguïl a qualsevol dels Representants Oficials Philips i funcionant o no, li abonaran per ell 100 pessetes, facilitant-li a canvi un novíssim receptor Philips a Superinductancia 834 per a ones curtes i llargues, amb el que podrà Vosté disfrutar de la radio amb absoluta seguretat amb unes despeses ínfimes de corrent i lluny de la por de que el receptor deixi de funcionar o es fonguin les vàlvules. Es un producte Philips i està garantitzat.



**PHILIPS** "SUPERINDUCTANCIA"  
ONES CURTES I LLARGUES

Representant Oficial **PERE BRUNET** Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193 FIGUERES

### AVIS

Es posa en coneixement del públic de Figueres que s'ha posat a la venda a l'acreditada **CASA SOLÉS** d'aquesta ciutat, les reputades

### Aigües de Ribes

en garrafes i ampolles.

### — Pis gran per a llogar.

N'hi ha un de primer al carrer de La-sauca, n.º 22, amb escala independent. Conté 10 habitacions, entre les quals hi ha quarto de bany, amb escala interior per a anar al terrat i habitació coberta al mateix. Informaran: Eres d'en Vila, 28' Figueres.

### Gran Cafè "Excelsior"

servei de Cafè Exprés, de qualitat immillorable. Rambla - Telèfon, 218 - Figueres

### — Venc casa a Roses situació centrada

dotada de tot confort. Raó: Carrer Pi Sunyer, 38, o 60 Roses.

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clávic) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Sabaters! Magnífica máquina giratoria cilíndrica DURKOPP a preu d'ocasió Monturiol, 7 Figueres.

**Rocalla**  
TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

**BANCA ARNUS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relloige

### Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer